

# Mrk

## Chapter 10

Javanese Interlinear

Reference: Javanese Bible (SABDA)

- 1 Καὶ ἐκεῖθεν ἀναστὰς, ἔρχεται εἰς τὰ ὄρια  
Lan saking-ngriku jumeneng panjenenganipun-rawuh dhateng-ing ing tapel-wates  
[G2532](#) [G1564](#) [G0450](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3725](#)
- τῆς Ἰουδαίας, καὶ πέραν τοῦ Ἰορδάνου. καὶ συμπορεύονται πάλιν  
saking Yudea lan sabrang saking Yordhan lan sami-ndherek malih  
[G3588](#) [G2449](#) [G2532](#) [G4008](#) [G3588](#) [G2446](#) [G2532](#) [G4848](#) [G3825](#)
- ὄχλοι πρὸς αὐτόν, καὶ ὡς εἰώθει πάλιν  
tiyang-kathah dhateng panjenenganipun lan kados pakulinanipun malih  
[G3793](#) [G4314](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5613](#) [G1486](#) [G3825](#)
- ἐδίδασκεν αὐτούς.  
panjenenganipun-mulang piyambakipun-sedaya  
[G1321](#) [G0846](#)

Gusti Yesus tumuli jengkar saka ing kono tindak menyang ing tlatahe tanah Yudea lan tlatahe sabrange bengawan Yarden. Ana ing kono iya banjur akeh wong kan padha kumrubut sowan ing ngarsane lan kaya adate tumuli padha diparingi piwulang.

- 2 Καὶ προσελθόντες, Φαρισαῖοι ἐπηρώτων αὐτόν, εἰ  
Lan sami-marani tiyang-Farisi sami-mundhut-pirsa dhateng-panjenenganipun punapa  
[G2532](#) [G4334](#) [G5330](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1487](#)
- ἔξεστιν ἀνδρὶ γυναῖκα ἀπολύσαι, πειράζοντες αὐτόν.  
kalilan tiyang-jaler garwa megat sami-nyobi panjenenganipun  
[G1832](#) [G0435](#) [G1135](#) [G0630](#) [G3985](#) [G0846](#)

Banjur ana wong Farisi kang padha sowan, sedyane arep nyoba marang Gusti Yesus, unjuka: "Punapa tiyang jaler dipun kengingaken megat semahipun?"

- 3 ὁ δὲ ἀποκριθεὶς, εἶπεν αὐτοῖς, Τί  
panjenenganipun nanging mangsuli ngendika dhateng-piyambakipun-sedaya Punapa  
[G3588](#) [G1161](#) [G0611](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#)
- ὕμῃν ἐνετείλατο Μωϋσῆς?  
dhateng-panjenengan-sedaya dhawuh Musa  
[G4771](#) [G1781](#) [G3475](#)

nanging paring wangsulane: "Dhawuhe nabi Musa marang kowe kapriye?"

- 4 οἱ δὲ εἶπαν, Ἐπέτρεψεν Μωϋσῆς βιβλίον ἀποστασίου  
piyambakipun-sedaya nanging matur Sampun-ngidini Musa serat pegatan  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G2010](#) [G3475](#) [G0975](#) [G0647](#)
- γράψαι, καὶ ἀπολύσαι.  
nyerat lan megat  
[G1125](#) [G2532](#) [G0630](#)

Atur wangsulane wong-wong mau: "Nabi Musa marengaken megat, nanging kedah nyukani serat pegat."

5 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Πρὸς τὴν  
 panjenenganipun nanging Yésus ngendika dhateng-piyambakipun-sedaya Awit-saking ing  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G4314](#) [G3588](#)  
 σκληροκαρδίαν ὑμῶν, ἔγραψεν ὑμῖν τὴν  
 atos-manah panjenengan-sedaya panjenenganipun-nyerat kangge-panjenengan-sedaya ing  
[G4641](#) [G4771](#) [G1125](#) [G4771](#) [G3588](#)  
 ἐντολὴν ταύτην;  
 pepakon punika  
[G1785](#) [G3778](#)

Pangandikane Gusti Yesus: "Iya marga saka wangkoting atimu iku, mula Nabi Musa banjur macak pepakon iku tumrap ing kowe.

6 ἀπὸ δὲ ἀρχῆς κτίσεως, ἄρσεν καὶ θῆλυ ἐποίησεν  
 nanging-saking nanging wiwitan ciptaan jaler lan èstri panjenenganipun-nitahaken  
[G0575](#) [G1161](#) [G0746](#) [G2937](#) [G0730](#) [G2532](#) [G2338](#) [G4160](#)  
 αὐτοῦς.  
 piyambakipun-kalih  
[G0846](#)

Amarga wiwit dumadining jagad Allah nitahake manungsa iku arupa lanang lan wadon.

7 ἕνεκεν τούτου, καταλείψει ἄνθρωπος τὸν πατέρα  
 margi-saking-punika punika tiyang-jaler-badhe-nilar tiyang ing barakipun  
[G1752](#) [G3778](#) [G2641](#) [G0444](#) [G3588](#) [G3962](#)  
 αὐτοῦ καὶ τὴν μητέρα, «καὶ προσκολληθήσεται πρὸς τὴν γυναῖκα  
 piyambakipun lan ing biyungipun lan rumaket dhateng ing garwanipun  
[G0846](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3384](#) [G2532](#) [G4347](#) [G4314](#) [G3588](#) [G1135](#)  
 αὐτοῦ»,  
 piyambakipun  
[G0846](#)

Mulane wong lanang iku kudu ninggal bapa-biyunge lan rumaket marang rabine,

8 καὶ ἔσονται οἱ δύο εἰς σάρκα μίαν; ὥστε  
 lan kekalhipun-badhe-dados ing kalih dhateng-ing daging satunggal dadosipun  
[G2532](#) [G1510](#) [G3588](#) [G1417](#) [G1519](#) [G4561](#) [G1520](#) [G5620](#)  
 οὐκέτι εἰσὶν δύο, ἀλλὰ μία σὰρξ.  
 boten-malih punika kalih nanging satunggal daging  
[G3765](#) [G1510](#) [G1417](#) [G0235](#) [G1520](#) [G4561](#)

sarta loro-lorone iku banjur dadi daging siji, temah wis ora ana loro maneh, nanging mung siji.

9 ὁ οὖν ὁ Θεὸς συνέζευξεν, ἄνθρωπος  
 punapa-ingkang dados ing Gusti-Allah sampun-nggandhengaken tiyang  
[G3739](#) [G3767](#) [G3588](#) [G2316](#) [G4801](#) [G0444](#)  
 μὴ χωριζέτω.  
 sampun-ngantos misah  
[G3361](#) [G5563](#)

Kang iku apa kang wis didadekake siji dening Allah iku, ora kena dipisah dening manungsa."

10 καὶ εἰς τὴν οἰκίαν πάλιν, οἱ μαθηταὶ περὶ τούτου  
lan dhateng-ing ing griya malih para murid-murid bab punika  
[G2532](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3614](#) [G3825](#) [G3588](#) [G3101](#) [G4012](#) [G3778](#)

ἐπηρώτων αὐτόν.  
sami-nyuwun-pirsa dhateng-panjenenganipun  
[G1905](#) [G0846](#)

Bareng wis padha ana ing omah, para sakabat padha miterang bab iku maneh marang Gusti Yesus.

11 καὶ λέγει αὐτοῖς, Ὅς ἂν ἀπολύσῃ  
lan panjenenganipun-ngendika dhateng-piyambakipun-sedayya Sinten kemawon megat  
[G2532](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3739](#) [G0302](#) [G0630](#)

τὴν γυναῖκα αὐτοῦ, καὶ γαμήσῃ ἄλλην, μοιχᾶται ἐπ’  
ing garwanipun piyambakipun lan krama sanès tumindak-laku-jina tumrap  
[G3588](#) [G1135](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1060](#) [G0243](#) [G3429](#) [G1909](#)

αὐτήν.  
piyambakipun  
[G0846](#)

Banjur padha dipangandikani mangkene: “Sing sapa megat bojone banjur rabi oleh wong wadon liyane, iku dadi laku jina tumrap rabine mau.

12 καὶ ἐὰν αὕτη ἀπολύσασα τὸν ἄνδρα αὐτῆς, γαμήσῃ  
lan manawi piyambakipun sasampunipun-megat ing bojonipun piyambakipun krama  
[G2532](#) [G1437](#) [G0846](#) [G0630](#) [G3588](#) [G0435](#) [G0846](#) [G1060](#)

ἄλλον, μοιχᾶται.  
sanès tumindak-laku-jina  
[G0243](#) [G3429](#)

Lan manawa bojone mau ninggal sing lanang, banjur omah-omah oleh wong lanang sejene, iku iya laku jina.”

13 Καὶ προσέφερον αὐτῷ παιδία, ἵνα αὐτῶν ἄψηται.  
Lan sami-mbeta dhateng-panjenenganipun lare-lare-alit supados piyambakipun ndemek  
[G2532](#) [G4374](#) [G0846](#) [G3813](#) [G2443](#) [G0846](#) [G0680](#)

οἱ δὲ μαθηταὶ ἐπετίμησαν αὐτοῖς.  
para nanging murid-murid sami-ndukani dhateng-piyambakipun-sedayya  
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2008](#) [G0846](#)

Sawise iku nuli ana wong kang padha nyowanake bocah-bocah menyang ing ngarsane Gusti Yesus, supaya padha diasta, nanging padha disrengeni dening para sakabat.

14 ἰδὼν δὲ, ὁ Ἰησοῦς ἠγανάκτησεν, καὶ εἶπεν  
nalika-ningali nanging ing Yésus panjenenganipun-duka lan ngendika  
[G3708](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0023](#) [G2532](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Ἄφετε τὰ παιδία ἔρχεσθαι πρὸς με;  
dhateng-piyambakipun-sedayya Kèndèlna ing lare-lare-alit rawuh dhateng Kawula  
[G0846](#) [G0863](#) [G3588](#) [G3813](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#)

μὴ κωλύετε αὐτά; τῶν γὰρ τοιούτων,  
sampun-ngantos sami-mencegah piyambakipun awit-saking-ingkang awit kados-makaten  
[G3361](#) [G2967](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1063](#) [G5108](#)

ἐστὶν ἡ βασιλεία τοῦ Θεοῦ.  
punika ing Kratoning saking Gusti-Allah  
[G1510](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#)

Bareng Gusti Yesus mirsa, Panjenengane duka, sarta para sakabat padha dipangandikani mangkene: “Cikben bocah-bocah padha sowan marang Aku, aja kokpenggak, amarga wong kang kaya mangkono iku kang nduweni Kratoning Allah.

15 ἀμὴν λέγω ὑμῖν, ὁς ἂν μὴ δέξηται τὴν  
 saestu Kawula-matur dhateng-panjenengan-sedaya sinten kemawon mboten nampi ing  
[G0281](#) [G3004](#) [G4771](#) [G3739](#) [G0302](#) [G3361](#) [G1209](#) [G3588](#)

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ ὡς παιδίον, οὐ μὴ εἰσέλθῃ εἰς  
 Kratoning saking Gusti-Allah kados lare-alit mboten badhe mlebet dhateng-ing  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G5613](#) [G3813](#) [G3756](#) [G3361](#) [G1525](#) [G1519](#)

αὐτήν.  
 punika  
[G0846](#)

| Aku pitutur marang kowe: Satemene sing sapa anggone nampani Kratoning Allah ora kaya bocah cilik, iku ora bakal lumebu ing kono.”

16 καὶ ἐναγκαλισάμενος αὐτὰ, κατευλόγει, τιθεὶς τὰς  
 lan ngrangkul piyambakipun-sedaya panjenenganipun-mberkahi masangaken ing  
[G2532](#) [G1723](#) [G0846](#) [G2127](#) [G5087](#) [G3588](#)

χεῖρας ἐπ’ αὐτά.  
 asta-asta ing piyambakipun-sedaya  
[G5495](#) [G1909](#) [G0846](#)

| Bocah-bocah mau tumuli padha dirangkuli sarta padha dibarkahi kalawan katumpangan asta.

17 Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ εἰς ὁδόν, προσδραμῶν εἷς καὶ  
 Lan nalika-medal panjenenganipun dhateng-ing margi mlayu-marani satunggal lan  
[G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3598](#) [G4370](#) [G1520](#) [G2532](#)

γονυπετήσας αὐτὸν, ἐπηρώτα αὐτόν, Διδάσκαλε  
 jèngkèng dhateng-panjenenganipun nyuwun-pirsa dhateng-panjenenganipun Guru  
[G1120](#) [G0846](#) [G1905](#) [G0846](#) [G1320](#)

ἀγαθέ, τί ποιήσω, ἵνα ζῶην αἰώνιον κληρονομήσω?  
 ingkang-sae punapa kawula-kedah-tumindak supados gesang langgeng kawula-warisaken  
[G0018](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2443](#) [G2222](#) [G0166](#) [G2816](#)

| Nalika Gusti Yesus arep nglajengake tindake, ana wong kang mlayu-mlayu sowan ing ngarsane, banjur sujud lan matur pitakon: “Dhuh, Guru ingkang utami, punapa ingkang kedah kula lampahi, supados angsal gesang langgeng?”

18 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτῷ, Τί με  
 panjenenganipun nanging Yésus ngendika dhateng-piyambakipun Punapa Kawula  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#) [G1473](#)

λέγεις ἀγαθόν? οὐδεὶς ἀγαθός, εἰ μὴ εἷς,  
 panjenengan-sebut sae boten-wonten ingkang-sae kejawi namung satunggal  
[G3004](#) [G0018](#) [G3762](#) [G0018](#) [G1487](#) [G3361](#) [G1520](#)

ὁ Θεός,  
 inggih-punika Gusti-Allah  
[G3588](#) [G2316](#)

| Paring wangsulane Gusti Yesus: “Yagene kowe ngarani Aku utama? Ora ana kang utama, kajaba mung siji: Gusti Allah.

19	τὰς ing <a href="#">G3588</a>	ἐντολὰς pepakon-pepakon <a href="#">G1785</a>	οἶδας; panjenengan-mangertos <a href="#">G1492</a>	Μὴ Sampun-ngantos <a href="#">G3361</a>	φονεύσης; mejahi <a href="#">G5407</a>	Μὴ Sampun-ngantos <a href="#">G3361</a>		
	μοιχεύσης; laku-jina <a href="#">G3431</a>	Μὴ Sampun-ngantos <a href="#">G3361</a>	κλέψης; nyolong <a href="#">G2813</a>	Μὴ Sampun-ngantos <a href="#">G3361</a>	ψευδομαρτυρήσης; dados-seksi-palsu <a href="#">G5576</a>	Μὴ Sampun-ngantos <a href="#">G3361</a>		
	ἀποστερήσης; nipu <a href="#">G0650</a>	Τίμα Ingkang-mulya <a href="#">G5091</a>	τὸν ing <a href="#">G3588</a>	πατέρα bapak <a href="#">G3962</a>	σου, panjenengan <a href="#">G4771</a>	καὶ lan <a href="#">G2532</a>	τὴν ing <a href="#">G3588</a>	μητέρα. biyung <a href="#">G3384</a>

| Kowe mesthine wis sumurup pepakon: Sira aja memateni, aja laku jina, aja nyenyolong, aja ngucapake paseksi goroh, aja gawe pituna marang wong; sira ngajenana bapa-biyungira!"

20	ὁ panjenenganipun <a href="#">G3588</a>	δὲ nanging <a href="#">G1161</a>	ἔφη matur <a href="#">G5346</a>	αὐτῷ, dhateng-panjenenganipun <a href="#">G0846</a>	Διδάσκαλε, Guru <a href="#">G1320</a>	ταῦτα punika-sedaya <a href="#">G3778</a>
	πάντα sadaya <a href="#">G3956</a>	ἐφυλαξάμην, kawula-sampun-njagi <a href="#">G5442</a>	ἐκ wiwit-saking <a href="#">G1537</a>	νεότητός anèm <a href="#">G3503</a>	μου. kawula <a href="#">G1473</a>	

| Wong mau banjur matur: "Guru, sadaya punika sampun kula tetepi wiwit alit mila."

21	ὁ panjenenganipun <a href="#">G3588</a>	δὲ nanging <a href="#">G1161</a>	Ἰησοῦς, Yésus <a href="#">G2424</a>	ἐμβλέψας mirsani <a href="#">G1689</a>	αὐτῷ, dhateng-piyambakipun <a href="#">G0846</a>			
	ἠγάπησεν panjenenganipun-nresnani <a href="#">G0025</a>	αὐτόν, piyambakipun <a href="#">G0846</a>	καὶ lan <a href="#">G2532</a>	εἶπεν ngendika <a href="#">G3004</a>	αὐτῷ, dhateng-piyambakipun <a href="#">G0846</a>	Ἐν Satunggal <a href="#">G1520</a>		
	σε panjenengan <a href="#">G4771</a>	ὕστερεϊ: kirang <a href="#">G5302</a>	ὑπάγε, tindaka <a href="#">G5217</a>	ὅσα samukawis-ingkang <a href="#">G3745</a>	ἔχεις panjenengan-gadhah <a href="#">G2192</a>	πώλησον, sadea <a href="#">G4453</a>	καὶ lan <a href="#">G2532</a>	
	δός caosna <a href="#">G1325</a>	τοῖς dhateng <a href="#">G3588</a>	πτωχοῖς, tiyang-mlarat <a href="#">G4434</a>	καὶ lan <a href="#">G2532</a>	ἔξεις panjenengan-badhe-gadhah <a href="#">G2192</a>	θησαυρόν raja-brana <a href="#">G2344</a>	ἐν ing <a href="#">G1722</a>	οὐρανῷ; swarga <a href="#">G3772</a>
	καὶ lan <a href="#">G2532</a>	δεῦρο, rawuha <a href="#">G1204</a>	ἀκολούθει ndherek <a href="#">G0190</a>	μοι, Kawula <a href="#">G1473</a>				

| Gusti Yesus nuli mirsani wong mau kanthi raos tresna, banjur ngandika: "Mung kari saprakara kakuranganmu: Mundura, barang darbekmu dolana kabeh, pepayone wenehna marang wong-wong miskin, temahan kowe bakal tanpa bandha kaswargan, banjur balia mrene, melua Aku!"

22	ὁ piyambakipun <a href="#">G3588</a>	δὲ, nanging <a href="#">G1161</a>	στυγνάσας sedhah <a href="#">G4768</a>	ἐπὶ awit-saking <a href="#">G1909</a>	τῷ ing <a href="#">G3588</a>	λόγῳ, pangandika <a href="#">G3056</a>	ἀπήλθεν panjenenganipun-késah <a href="#">G0565</a>
	λυπούμενος; susah <a href="#">G3076</a>	ἦν awit <a href="#">G1510</a>	γὰρ awit <a href="#">G1063</a>	ἔχων gadhah <a href="#">G2192</a>	κτήματα bandha-bandha <a href="#">G2933</a>	πολλά. kathah <a href="#">G4183</a>	

| Bareng krungu pangandika mangkono iku, wong mau gela atine, banjur mundur kalawan sedhah, amarga akeh barang darbeke.

23 Καὶ περιβλεψάμενος, ὁ Ἰησοῦς λέγει τοῖς μαθηταῖς αὐτοῦ,  
 Lan ningali-sakubeng ing Yésus ngendika dhateng murid-murid panjenenganipun  
[G2532](#) [G4017](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#)

Πῶς δυσκόλως οἱ τὰ χρήματα ἔχοντες, εἰς τὴν βασιλείαν  
 Sapinten angelipun tiyang-ingkang ing bandha gadhah dhateng-ing ing Kratoning  
[G4459](#) [G1423](#) [G3588](#) [G3588](#) [G5536](#) [G2192](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#)

τοῦ Θεοῦ εἰσελεύσονται!  
 saking Gusti-Allah mlebet  
[G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

| Gusti Yesus banjur mirsani ngiwa nengen marang para sakabate lan ngandika, "Pancen angel banget tumraping wong sugih bisane mlebu ing Kratoning Allah."

24 οἱ δὲ μαθηταὶ ἐθαμβοῦντο ἐπὶ τοῖς λόγοις  
 para nanging murid-murid sami-gumun awit-saking ing pangandika-pangandika  
[G3588](#) [G1161](#) [G3101](#) [G2284](#) [G1909](#) [G3588](#) [G3056](#)

αὐτοῦ. ὁ δὲ Ἰησοῦς, πάλιν ἀποκριθεὶς, λέγει  
 panjenenganipun ing nanging Yésus malih mangsuli ngendika  
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3825](#) [G0611](#) [G3004](#)

αὐτοῖς, Τέκνα, πῶς δύσκολόν ἐστιν εἰς τὴν  
 dhateng-piyambakipun-sedaya Anak-anak sapinten angel punika dhateng-ing ing  
[G0846](#) [G5043](#) [G4459](#) [G1422](#) [G1510](#) [G1519](#) [G3588](#)

βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν, <τοὺς πεποιθότας ἐπὶ χρήμασιν>!  
 Kratoning saking Gusti-Allah mlebet tiyang-ingkang sami-pitados dhateng bandha  
[G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#) [G3588](#) [G3982](#) [G1909](#) [G5536](#)

| Para sakabat padha gumun ngrungokake pangandikane iku. Nanging Gusti Yesus tumuli ngandika maneh: "He, bocah-bocah, lumebu ing Kratoning Allah iku pancen angel banget."

25 εὐκοπώτερόν ἐστιν κάμηλον διὰ τῆς τρυμαλιᾶς τῆς ῥαφίδος διελθεῖν,  
 langkung-gampil punika unta liwat saking bolongan saking jarum liwat  
[G2123](#) [G1510](#) [G2574](#) [G1223](#) [G3588](#) [G5168](#) [G3588](#) [G4476](#) [G1330](#)

ἢ πλούσιον εἰς τὴν βασιλείαν τοῦ Θεοῦ εἰσελθεῖν.  
 katimbang tiyang-sugih dhateng-ing ing Kratoning saking Gusti-Allah mlebet  
[G2228](#) [G4145](#) [G1519](#) [G3588](#) [G0932](#) [G3588](#) [G2316](#) [G1525](#)

| Luwih gampang unta nalusup ing bolonganing dom katimbang karo wong sugih bisane lumebu ing Kratoning Allah."

26 οἱ δὲ περισσῶς ἐξεπλήσσοντο, λέγοντες πρὸς  
 piyambakipun-sedaya nanging langkung-kaget sami-gumun ngendika dhateng  
[G3588](#) [G1161](#) [G4057](#) [G1605](#) [G3004](#) [G4314](#)

ἑαυτοῦς, Καὶ τίς δύναται σωθῆναι?  
 piyambakipun-sedaya-piyambak Lan sinten ingkang-saged kaslametaken  
[G1438](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1410](#) [G4982](#)

| Para sakabat saya mundhak gumune, banjur padha rerasanan: "Yen mangkono sapa ta kang bisa tanpa karahayon?"

- 27 ἐμβλέψας αὐτοῖς, ὁ Ἰησοῦς λέγει, Παρὰ ἀνθρώποις  
 mirsani dhateng-piyambakipun-sedaya ing Yésus ngendika Tumrap manungsa  
[G1689](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G3844](#) [G0444](#)
- ἀδύνατον, ἀλλ' οὐ παρὰ θεῶ; πάντα γὰρ δυνατὰ παρὰ  
 mokal nanging boten tumrap Gusti-Allah sadaya awit saged-kalampahan tumrap  
[G0102](#) [G0235](#) [G3756](#) [G3844](#) [G2316](#) [G3956](#) [G1063](#) [G1415](#) [G3844](#)
- τῷ θεῷ.  
 ing Gusti-Allah  
[G3588](#) [G2316](#)

| Gusti Yesus mirsani wong mau kabeh lan ngandika: “Tumrapping manungsa iku mokal, nanging ora mangkono tumrapping Allah. Amarga tumrapping Allah samubarang kabeh bisa kalakon.”

- 28 Ἦρξατο λέγειν ὁ Πέτρος αὐτῷ, Ἴδου, ἡμεῖς  
 Wiwit matur ing Pétrus dhateng-panjenenganipun Sumerepna kawula-sedaya  
[G0756](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4074](#) [G0846](#) [G3708](#) [G1473](#)
- ἀφήκαμεν πάντα, καὶ ἠκολουθήκαμέν σοι.  
 sampun-nilar sadaya lan kawula-sedaya-sampun-ndherek panjenengan  
[G0863](#) [G3956](#) [G2532](#) [G0190](#) [G4771](#)

| Petrus tumuli matur marang Gusti Yesus: “Lah kawula punika sampun sami nilar samukawis sadaya lajeng sami ndherek Paduka.”

- 29 ἔφη ὁ Ἰησοῦς, Ἄμην λέγω ὑμῖν,  
 ngendika ing Yésus Saestu Kawula-matur dhateng-panjenengan-sedaya  
[G5346](#) [G3588](#) [G2424](#) [G0281](#) [G3004](#) [G4771](#)
- οὐδεὶς ἐστιν ὃς ἀφήκεν οἰκίαν, ἢ ἀδελφούς, ἢ  
 boten-wonten-tiyang punika ingkang sampun-nilar griya utawi sadherek-jaler utawi  
[G3762](#) [G1510](#) [G3739](#) [G0863](#) [G3614](#) [G2228](#) [G0080](#) [G2228](#)
- ἀδελφὰς, ἢ μητέρα, ἢ πατέρα, ἢ τέκνα, ἢ ἀγροὺς,  
 sadherek-èstri utawi biyung utawi bapak utawi anak-anak utawi pategilan  
[G0079](#) [G2228](#) [G3384](#) [G2228](#) [G3962](#) [G2228](#) [G5043](#) [G2228](#) [G0068](#)
- ἔνεκεν ἐμοῦ καὶ ἔνεκεν τοῦ εὐαγγελίου,  
 margi-saking Kawula lan margi-saking ing Injil  
[G1752](#) [G1473](#) [G2532](#) [G1752](#) [G3588](#) [G2098](#)

| Paring wangsulane Gusti Yesus: “Aku pitutur marang kowe: Satemene saben wong kang marga saka Aku lan marga saka Injil ninggal omahe, sadulure lanang apa wadon, ibune apa bapakne, anak-anake utawa pategalane,

- 30 ἔὰν μὴ λάβῃ ἑκατονταπλασίονα νῦν ἐν τῷ καιρῷ τούτῳ--  
 manawi mboten nampi satus-tikel sapunika ing ing wekdal punika  
[G1437](#) [G3361](#) [G2983](#) [G1542](#) [G3568](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2540](#) [G3778](#)
- οἰκίας, καὶ ἀδελφούς, καὶ ἀδελφὰς, καὶ μητέρας, καὶ τέκνα.  
 griya-griya lan sadherek-jaler lan sadherek-èstri lan biyung-biyung lan anak-anak  
[G3614](#) [G2532](#) [G0080](#) [G2532](#) [G0079](#) [G2532](#) [G3384](#) [G2532](#) [G5043](#)
- καὶ ἀγροὺς, μετὰ διωγμῶν-- καὶ ἐν τῷ αἰῶνι τῷ  
 lan pategilan sesarengan-kaliyan panganiaya lan ing ing jaman ingkang  
[G2532](#) [G0068](#) [G3326](#) [G1375](#) [G2532](#) [G1722](#) [G3588](#) [G0165](#) [G3588](#)
- ἐρχομένῳ, ζῶν αἰώνιον.  
 badhe-rawuh gesang langgeng  
[G2064](#) [G2222](#) [G0166](#)

| wong iku, saiki, ing wektu iki uga, bakal tanpa sembulih tikel satus: omah, sadulur lanang, sadulur wadon, ibu, anak lan pategalan sanadyan kanthi panganiaya maneka warna, lan ing jaman besuk bakal tanpa urip langgeng.

31 πολλοὶ δὲ ἔσονται πρῶτοι, ἔσχατοι; καὶ οἱ  
 kathah nanging ingkang-badhe-dados ingkang-kapisan ingkang-pungkasan lan ingkang  
[G4183](#) [G1161](#) [G1510](#) [G4413](#) [G2078](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 ἔσχατοι, πρῶτοι.  
 ingkang-pungkasan ingkang-kapisan  
[G2078](#) [G4413](#)

| nanging para pangarep akeh kang bakal dadi pamburi, lan para pamburi bakal dadi pangarep.”

32 Ἦσαν δὲ ἐν τῇ ὁδῷ, ἀναβαίνοντες εἰς  
 Piyambakipun-sedaya-wau nanging ing ing margi sami-minggah dhateng-ing  
[G1510](#) [G1161](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3598](#) [G0305](#) [G1519](#)  
 Ἱεροσόλυμα, καὶ ἦν προάγων αὐτοῦς ὁ Ἰησοῦς, καὶ  
 Yérusalèm lan wau ngrumiyini piyambakipun-sedaya ing Yésus lan  
[G2414](#) [G2532](#) [G1510](#) [G4254](#) [G0846](#) [G3588](#) [G2424](#) [G2532](#)  
 ἐθαμβοῦντο, οἱ δὲ ἀκολουθοῦντες ἐφοβοῦντο. καὶ παραλαβὼν πάλιν  
 sami-gumun para-ingkang nanging sami-ndherek sami-ajrih lan mendhet malih  
[G2284](#) [G3588](#) [G1161](#) [G0190](#) [G5399](#) [G2532](#) [G3880](#) [G3825](#)  
 τοὺς δώδεκα, ἤρξατο αὐτοῖς λέγειν τὰ  
 ing kalih-welas panjenenganipun-wiwit dhateng-piyambakipun-sedaya ngendika ing  
[G3588](#) [G1427](#) [G0756](#) [G0846](#) [G3004](#) [G3588](#)  
 μέλλοντα αὐτῷ συμβαίνειν:  
 ingkang-badhe dhateng-panjenenganipun kedadosan  
[G3195](#) [G0846](#) [G4819](#)

| Nalika samana lagi padha bebarengan munggah menyang ing Yerusalem, Gusti Yesus tindak ana ing ngarep. Para sakabat padha ngungun, sarta wong-wong kang ndherekake padha rumangsa wedi. Sakabat rolas nuli ditimbali maneh, banjur wiwit dipangandikani bab apa kang bakal kalakon tumrap ing sarirane,

33 ὅτι Ἰδοῦ, ἀναβαίνομεν εἰς Ἱεροσόλυμα, καὶ ὁ  
 bilih Sumerepna kawula-sedaya-sami-minggah dhateng-ing Yérusalèm lan ing  
[G3754](#) [G3708](#) [G0305](#) [G1519](#) [G2414](#) [G2532](#) [G3588](#)  
 Υἱὸς τοῦ ἀνθρώπου παραδοθήσεται τοῖς ἀρχιερεῦσιν καὶ  
 Putraning-Manungsa saking manungsa dipun-pasrahaken dhateng para-imam-agung lan  
[G5207](#) [G3588](#) [G0444](#) [G3860](#) [G3588](#) [G0749](#) [G2532](#)  
 τοῖς γραμματεῦσιν, καὶ κατακρινοῦσιν αὐτὸν θανάτῳ, καὶ  
 dhateng ahli-Kitab lan sami-ngukum-pejah panjenenganipun kanthi-pejah lan  
[G3588](#) [G1122](#) [G2532](#) [G2632](#) [G0846](#) [G2288](#) [G2532](#)  
 παραδώσουσιν αὐτὸν τοῖς ἔθνεσιν.  
 sami-masrahaken panjenenganipun dhateng bangsa-bangsa  
[G3860](#) [G0846](#) [G3588](#) [G1484](#)

| pangandikane: “Saiki aku kabeh menyang Yerusalem lan Putraning Manungsa bakal kaulungake marang para pangareping imam lan para ahli Toret, banjur bakal kaukum pati lan bakal kaulungake marang bangsa-bangsa kang durung wanuh marang Allah,

34 καὶ ἐμπαίζουσιν αὐτῷ, καὶ ἐμπτύσουσιν αὐτῷ,  
lan sami-moyoki dhateng-panjenenganipun lan sami-ngidoni dhateng-panjenenganipun  
[G2532](#) [G1702](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1716](#) [G0846](#)

καὶ μαστιγώσουσιν αὐτὸν, καὶ ἀποκτενοῦσιν, καὶ μετὰ τρεῖς  
lan sami-nyabeti panjenenganipun lan sami-mejahi lan sasampunipun tigang  
[G2532](#) [G3146](#) [G0846](#) [G2532](#) [G0615](#) [G2532](#) [G3326](#) [G5140](#)

ἡμέρας ἀναστήσεται.  
dinten panjenenganipun-badhe-wungu  
[G2250](#) [G0450](#)

| lan bakal dipoyoki, diidoni, disapu sarta dipateni lan sawise telung dina bakal tangi.”

35 Καὶ προσπορεύονται αὐτῷ Ἰάκωβος καὶ Ἰωάννης, οἱ (δύο)  
Lan sami-marani dhateng-panjenenganipun Yakobus lan Yohanes para kalih  
[G2532](#) [G4365](#) [G0846](#) [G2385](#) [G2532](#) [G2491](#) [G3588](#) [G1417](#)

υἱοὶ Ζεβεδαίου, λέγοντες αὐτῷ, Διδάσκαλε, θέλωμεν  
anak Zébédhéus matur dhateng-panjenenganipun Guru kawula-sedaya-kepengin  
[G5207](#) [G2199](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1320](#) [G2309](#)

ἵνα ὁ ἐὰν αἰτήσωμέν σε,  
supados punapa-kemawon-ingkang manawi kawula-sedaya-nyuwun dhateng-panjenengan  
[G2443](#) [G3739](#) [G1437](#) [G0154](#) [G4771](#)

ποιήσης ἡμῖν.  
panjenengan-tumindak kangge-kawula-sedaya  
[G4160](#) [G1473](#)

| Yakobus lan Yokanan, anak-anake Zebedheus, padha nyedhaki Gusti Yesus lan matur: “Guru, kawula sami nyuwun, mugi Paduka karsaa ngabulaken panyuwunan kawula.”

36 ὁ δὲ εἶπεν αὐτοῖς, Τί  
panjenenganipun nanging ngendika dhateng-piyambakipun-sedaya Punapa  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G5101](#)

θέλετε με ποιήσω ὑμῖν?  
panjenengan-kepengin Kawula tumindak kangge-panjenengan-sedaya  
[G2309](#) [G1473](#) [G4160](#) [G4771](#)

| Paring wangsulane Gusti Yesus: “Karepmu Dakkapakake?”

37 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δὸς ἡμῖν,  
piyambakipun-sedaya nanging matur dhateng-panjenenganipun Paringana kawula-sedaya  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1325](#) [G1473](#)

ἵνα εἷς σου ἐκ δεξιῶν, καὶ εἷς ἐξ ἀριστερῶν,  
supados satunggal panjenengan ing tengen lan satunggal ing kiwa  
[G2443](#) [G1520](#) [G4771](#) [G1537](#) [G1188](#) [G2532](#) [G1520](#) [G1537](#) [G0710](#)

καθίσωμεν ἐν τῇ δόξῃ σου.  
kawula-sedaya-sami-lenggah ing ing kamulyan panjenengan  
[G2523](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1391](#) [G4771](#)

| Unjuku: “Benjing wonten ing kamulyan Paduka, kparenga kawula linggih satunggal ing tengen, satunggal wonten ing kiwa Paduka.”

- 38 ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς,  
 panjenenganipun nanging Yésus ngendika dhateng-piyambakipun-sedaya  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#)
- Οὐκ οἴδατε τί αἰτεῖσθε.  
 Panjenengan-sedaya-boten mangertos punapa panjenengan-sedaya-nyuwun  
[G3756](#) [G1492](#) [G5101](#) [G0154](#)
- δύνασθε πιεῖν τὸ ποτήριον ὃ ἐγὼ πίνω, ἢ τὸ  
 Punapa-panjenengan-saged ngombe ing cangkir ingkang Kawula ngombe utawi ing  
[G1410](#) [G4095](#) [G3588](#) [G4221](#) [G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G2228](#) [G3588](#)
- βάπτισμα ὃ ἐγὼ βαπτίζομαι βαπτισθῆναι?  
 baptis ingkang Kawula dipun-baptis dipun-baptis  
[G0908](#) [G3739](#) [G1473](#) [G0907](#) [G0907](#)

Nanging Gusti Yesus ngandika: “Kowe padha ora ngreti apa kang padha koksuwun. Apa kowe bisa ngombe ing tuwung kang bakal Dakunjuk lan dibaptis kalawan baptis kang bakal Daktampani?”

- 39 οἱ δὲ εἶπαν αὐτῷ, Δυνάμεθα.  
 piyambakipun-sedaya nanging matur dhateng-panjenenganipun Kawula-sedaya-saged  
[G3588](#) [G1161](#) [G3004](#) [G0846](#) [G1410](#)
- ὁ δὲ Ἰησοῦς εἶπεν αὐτοῖς, Τὸ ποτήριον  
 panjenenganipun nanging Yésus ngendika dhateng-piyambakipun-sedaya Ing cangkir  
[G3588](#) [G1161](#) [G2424](#) [G3004](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4221](#)
- ὃ ἐγὼ πίνω, πίεσθε; καὶ τὸ βάπτισμα ὃ  
 ingkang Kawula ngombe panjenengan-sedaya-badhe-ngombe lan ing baptis ingkang  
[G3739](#) [G1473](#) [G4095](#) [G4095](#) [G2532](#) [G3588](#) [G0908](#) [G3739](#)
- ἐγὼ βαπτίζομαι, βαπτισθήσεσθε;  
 Kawula dipun-baptis panjenengan-sedaya-badhe-dipun-baptis  
[G1473](#) [G0907](#) [G0907](#)

Atur wangsulane: “Inggih saged.” Pangandikane Gusti Yesus: “Pancen, kowe bakal padha ngombe ing tuwung, kang bakal Dakunjuk, lan bakal dibaptis kalawan baptis kang bakal Daktampani.

- 40 τὸ δὲ καθίσαι ἐκ δεξιῶν μου, ἢ ἐξ εὐωνύμων, οὐκ ἔστιν  
 ing nanging lenggah ing tengen Kawula utawi ing kiwa sanes punika  
[G3588](#) [G1161](#) [G2523](#) [G1537](#) [G1188](#) [G1473](#) [G2228](#) [G1537](#) [G2176](#) [G3756](#) [G1510](#)
- ἐμὸν δοῦναι, ἀλλ’ οἷς ἠτοίμασται.  
 Kawula-piyambak maringi nanging kangge-tiyang-ingkang sampun-dipun-cawisaken  
[G1699](#) [G1325](#) [G0235](#) [G3739](#) [G2090](#)

Nanging bab linggih ing tengenKu lan ing kiwaKu iku Aku ora wenang marengake. Iku bakal kaparingake marang wong-wong kang wis cinadhang.”

- 41 Καὶ ἀκούσαντες, οἱ δέκα ἤρξαντο ἀγανακτεῖν περὶ Ἰακώβου καὶ  
 Lan nalika-mireng para sedasa sami-wiwit duka bab Yakobus lan  
[G2532](#) [G0191](#) [G3588](#) [G1176](#) [G0756](#) [G0023](#) [G4012](#) [G2385](#) [G2532](#)

Ἰωάννου.

Yohanes

[G2491](#)

Bareng sakabat kang sapuluh krungu kang mangkono iku, padha nepsu marang Yakobus lan Yokanan.

42	καὶ lan	προσκαλεσάμενος nimbali	αὐτούς piyambakipun-sedayu	ὁ ing	Ἰησοῦς Yésus	λέγει ngendika
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G4341</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3004</a>
	αὐτοῖς, dhateng-piyambakipun-sedayu		Οἴδατε Panjenengan-sedayu-mangertos		ὅτι bilih	οἱ tiyang-ingkang
	<a href="#">G0846</a>		<a href="#">G1492</a>		<a href="#">G3754</a>	<a href="#">G3588</a>
	δοκοῦντες sami-dipun-anggep	ἄρχειν mrentah	τῶν ing	ἔθνῶν bangsa-bangsa	κατακυριεύουσιν sami-ngerèh	αὐτῶν; piyambakipun-sedayu
	<a href="#">G1380</a>	<a href="#">G0757</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1484</a>	<a href="#">G2634</a>	<a href="#">G0846</a>
	καὶ lan	οἱ ingkang	μεγάλοι agung-agung	αὐτῶν piyambakipun-sedayu	κατεξουσιάζουσιν sami-nguwaosi	αὐτῶν. piyambakipun-sedayu
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G2715</a>	<a href="#">G0846</a>

Nanging banjur padha ditimbali Gusti Yesus sarta dipangandikani: “Kowe padha ngreti, yen kang jeneng pamarentahing bangsa-bangsa iku masesani rakyat, lan para panggedhe padha kaampilan panguwasa ngereh marang rakyat mau.

43	οὐχ sanes	οὕτως makaten	δέ nanging	ἐστίν punika	ἐν ing	ὑμῖν; panjenengan-sedayu	ἀλλ’ nanging	ὅς sinten-ingkang
	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G3779</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G3739</a>
	ἂν kemawon	θέλη kepengin	μέγας ageng	γενέσθαι dados	ἐν ing	ὑμῖν, panjenengan-sedayu	ἔσται badhe-dados	
	<a href="#">G0302</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G3173</a>	<a href="#">G1096</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1510</a>	
	ὑμῶν panjenengan-sedayu		διάκονος; abdi					
	<a href="#">G4771</a>		<a href="#">G1249</a>					

Nanging ana ing antaramu ora mangkono. Sing sapa kapengin dadi gedhe ana ing antaramu, iku dadia paladenmu,

44	καὶ lan	ὅς sinten-ingkang	ἂν kemawon	θέλη kepengin	ἐν ing	ὑμῖν panjenengan-sedayu	εἶναι dados	πρῶτος, ingkang-kapisan
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3739</a>	<a href="#">G0302</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G4413</a>
	ἔσται badhe-dados	πάντων sadayu	δοῦλος, réncang					
	<a href="#">G1510</a>	<a href="#">G3956</a>	<a href="#">G1401</a>					

sarta sing sapa kapengin dadi pangarep ana ing antaramu, iku dadia bature wong akeh.

45	καὶ awit	γὰρ awit	ὁ ing	Υἱός Putraning-Manungsa	τοῦ saking	ἀνθρώπου manungsa	οὐκ mboten	ἦλθεν rawuh	διακονηθῆναι, dipun-ladosi
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1063</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5207</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G0444</a>	<a href="#">G3756</a>	<a href="#">G2064</a>	<a href="#">G1247</a>
	ἀλλὰ nanging	διακονῆσαι, ngladosi	καὶ lan	δοῦναι maringi	τὴν ing	ψυχὴν nyawanipun	αὐτοῦ panjenenganipun	λύτρον tebusan	
	<a href="#">G0235</a>	<a href="#">G1247</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G1325</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G5590</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3083</a>	
	ἀντὶ kangge-nggantosi		πολλῶν. tiyang-kathah						
	<a href="#">G0473</a>		<a href="#">G4183</a>						

Amarga Putraning manungsa iku rawuhe ora supaya diladeni, nanging sumedya ngladosi lan masrahake nyawane minangka panebuse wong akeh.”

46 Καὶ ἔρχονται εἰς Ἰεριχώ; Καὶ ἐκπορευομένου αὐτοῦ ἀπὸ  
 Lan sami-rawuh dhateng-ing Yérikho Lan nalika-medal panjenenganipun saking  
[G2532](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2410](#) [G2532](#) [G1607](#) [G0846](#) [G0575](#)  
 Ἰεριχώ, καὶ τῶν μαθητῶν αὐτοῦ, καὶ ὄχλου ἱκανοῦ,  
 Yérikho lan saking-para murid-murid panjenenganipun lan tiyang-kathah akèh-sanget  
[G2410](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0846](#) [G2532](#) [G3793](#) [G2425](#)  
 ὁ υἱὸς Τιμαίου, Βαρτιμαῖος, τυφλὸς προσαίτης, ἐκάθητο παρὰ τὴν ὁδόν.  
 ing anak Timéus Bartiméus tiyang-wuta ngemis lenggah pinggir ing margi  
[G3588](#) [G5207](#) [G5090](#) [G0924](#) [G5185](#) [G4319](#) [G2521](#) [G3844](#) [G3588](#) [G3598](#)

Banjur padha tekan ing kutha Yerikho. Nalika Gusti Yesus tindak miyos saka ing Yerikho, kadherekake dening para sakabate lan wong akeh gumrudug, ana wong ngemis wuta, jenenge Bartimeus, anake Timeus, linggih ndheprok ing pinggir dalan.

47 καὶ ἀκούσας ὅτι Ἰησοῦς ὁ Ναζαρηνός ἐστιν, ἦρξατο  
 lan nalika-mireng bilih Yésus ingkang tiyang-Nasarèt punika piyambakipun-wiwit  
[G2532](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2424](#) [G3588](#) [G3479](#) [G1510](#) [G0756](#)  
 κράζειν καὶ λέγειν, Υἱὲ Δαυὶδ, Ἰησοῦ, ἐλέησόν με.  
 mbengok lan matur Dhuh-Putranipun Daud Yésus welasana kawula  
[G2896](#) [G2532](#) [G3004](#) [G5207](#) [G1138](#) [G2424](#) [G1653](#) [G1473](#)

Bareng krungu, yen iku Gusti Yesus saka ing Nasaret, banjur wiwit nguwuh-uwuh, unjuke: “Dhuh, Gusti Yesus, tedhakistan Sang Prabu Dawud, kawula mugj Paduka welasi!”

48 καὶ ἐπετίμων αὐτῷ πολλοὶ ἵνα σιωπήσῃ; ὁ  
 lan sami-ndukani dhateng-piyambakipun kathah supados kendel piyambakipun  
[G2532](#) [G2008](#) [G0846](#) [G4183](#) [G2443](#) [G4623](#) [G3588](#)  
 δὲ πολλῶ μαλλον ἔκραζεν, Υἱὲ Δαυίδ, ἐλέησόν με.  
 nangging langkung-sero langkung mbengok Dhuh-Putranipun Daud welasana kawula  
[G1161](#) [G4183](#) [G3123](#) [G2896](#) [G5207](#) [G1138](#) [G1653](#) [G1473](#)

Banjur disendhu ing wong akeh, dikon meneng. Nanging malah saya seru anggone nguwuh-uwuh: “Dhuh, tedhakistan Sang Prabu Dawud, kawula mugj Paduka welasi!”

49 καὶ στὰς, ὁ Ἰησοῦς εἶπεν Φωνήσατε αὐτόν. καὶ φωνοῦσιν  
 lan ngadeg ing Yésus ngendika Timbalana piyambakipun lan sami-nimbali  
[G2532](#) [G2476](#) [G3588](#) [G2424](#) [G3004](#) [G5455](#) [G0846](#) [G2532](#) [G5455](#)  
 τὸν τυφλόν, λέγοντες αὐτῷ, Θάρσει; ἔγειρε, φωνεῖ  
 ing tiyang-wuta matur dhateng-piyambakipun Tatag ngadega panjenenganipun-nimbali  
[G3588](#) [G5185](#) [G3004](#) [G0846](#) [G2293](#) [G1453](#) [G5455](#)  
 σε.  
 panjenengan  
[G4771](#)

Gusti Yesus tindake tumuli kendel lan dhawuh: “Undangen mrene!” Wong picak mau banjur diparani wong akeh lan dikandhani: “Wis, sing tatag atimu, ngadega, kowe ditimbali.”

50 ὁ δὲ ἀποβαλὼν τὸ ἱμάτιον αὐτοῦ, ἀναπηδήσας, ἦλθεν  
 piyambakipun nangging mbucal ing jubahipun piyambakipun mlumpat rawuh  
[G3588](#) [G1161](#) [G0577](#) [G3588](#) [G2440](#) [G0846](#) [G1530](#) [G2064](#)  
 πρὸς τὸν Ἰησοῦν.  
 dhateng ing Yésus  
[G4314](#) [G3588](#) [G2424](#)

Wong ngemis mau banjur cucul jubahe, tumuli ngadeg lan enggal-enggal sowan menyang ing ngarsane Gusti Yesus.

51	καὶ lan	ἀποκριθεὶς mangsuli	αὐτῷ, dhateng-piyambakipun	ὁ ing	Ἰησοῦς Yésus	εἶπεν, ngendika	Τί Punapa		
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G0611</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G5101</a>		
	σοι kangge-panjenengan	θέλεις panjenengan-kepengin	ποιήσω? Kawula-tumindak	ὁ ing	δὲ nanging	τυφλὸς tiyang-wuta	εἶπεν matur		
	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2309</a>	<a href="#">G4160</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G1161</a>	<a href="#">G5185</a>	<a href="#">G3004</a>		
	αὐτῷ, dhateng-panjenenganipun	Ραββουνι, Rabboni	ἵνα supados	ἀναβλέψω. kawula-saged-ningali					
	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G4462</a>	<a href="#">G2443</a>	<a href="#">G0308</a>					

| Gusti Yesus ndangu: “Karepmu Dakkapakake?” Wong picak mau matur: “Rabbuni, mugi kawula sageda ningali!”

52	καὶ lan	ὁ ing	Ἰησοῦς Yésus	εἶπεν ngendika	αὐτῷ, dhateng-piyambakipun	“Ὑπαγε, Tindaka	ἢ ing	πίστις kapitadosan	
	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G2424</a>	<a href="#">G3004</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G5217</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G4102</a>	
	σου panjenengan	σέσωκέν sampun-nyarasaken	σε. panjenengan	καὶ lan	εὐθὺς sanalika	ἀνέβλεψεν, piyambakipun-saged-ningali	καὶ lan		
	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G4982</a>	<a href="#">G4771</a>	<a href="#">G2532</a>	<a href="#">G2112</a>	<a href="#">G0308</a>	<a href="#">G2532</a>		
	ἠκολούθει ndherek	αὐτῷ dhateng-panjenenganipun	ἐν ing	τῇ ing	ὁδῷ. margi				
	<a href="#">G0190</a>	<a href="#">G0846</a>	<a href="#">G1722</a>	<a href="#">G3588</a>	<a href="#">G3598</a>				

| Gusti Yesus banjur ngandika: “Wis, mundura, pangandelmu kang mitulungi kowe!” Padha sanalika wong picak mau bisa ndeleng, banjur ndherekake tindake Gusti Yesus.